

TRANSLATOR'S DECLARATION

1. I translated Unexamined Korean Patent No. 10-2004-0065099 from Korean to English.
2. To the best of my knowledge, ability and belief, said translation is a true, accurate and complete translation of the original Korean language document into the English language.
3. I am a Certified Korean to English Translator across Canada and a full Certified Member in good standing with the ATIA, STIBC, ATIM, ATIS, and ATIO. I am a member in good standing with the American Translator's Association (ATA) (Member No. 267582).
4. I have been a professional Korean to English translator for at least thirteen years. Throughout my career, I have translated thousands of documents from Korean to English.
5. Throughout my career, I have translated hundreds of patents and other technical documents in the field of wireless communications. My past translation experiences include translation of Korean patent publications related to IEEE wireless communication standards (including 802.16), including those from the same (**H04L 12/28**, **H04J 11/10**) or similar classifications as the unexamined patent at issue here.
6. I am not related to any of the counsel or parties to this action and I am not in any way interested in the outcome of this matter. My compensation does not depend on my opinions or on the outcome of this proceeding.
7. I also reviewed a translation provided by Petitioner in IPR2023-00763 as Exhibit 1008. I have provided my translation marked as Exhibit 2037. To the extent the translation provided in Exhibit 1008 is different from the translation I have provided in Exhibit 2037, I respectfully disagree with Petitioner's translation.
8. I was asked to specifically explain the difference in the translation I provided for the portion of the Korean Patent No. 10-2004-0065099 reproduced below with the translation provided by Petitioner in Exhibit 1008, as well as the basis of my conclusions. In the table below, I have

highlighted the differences between the translation provided by Petitioner and my translation for the portions reproduced below.

<i>Petitioner's Proposed Translation In Exhibit 1008</i>	My Translation (Exhibit 2037)
<i>Here, the preamble area (11) transmits base station identification, synchronization information, channel estimation and system information; the diversity area (12) is a resource allocation area allocated for mobile users; and the AMC area (13) is a resource allocation area for increasing transmission rate through frequency selective adaptive modulation, mainly for stationary users.”</i>	Where , the preamble region (11) transmits base station class , synchronization information, channel estimation, and system information; the diversity region (12) is the resource allocation region allocated for mobile users; and, the AMC region (13) is the resource allocation region to increase transmission speed through frequency selective adaptive modulation for mostly stationary users .

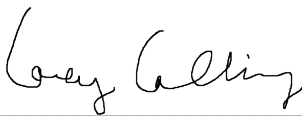
9. One of the aspects of the difference in the translation is the last clause, where Petitioner's translation has translated the Korean unexamined patent as “a resource allocation area for increasing transmission rate through frequency selective adaptive modulation, mainly for stationary users.” I respectfully disagree.
10. I believe the best and most accurate translation of “주로 정지 사용자를 위한” is “for mostly stationary users,” not “mainly for stationary users.” In the context of this Korean unexamined patent, “mostly” modifies the degree of immobility, and thus “mostly stationary users” means

users who are stationary, but may exhibit movement below a certain unspecified, small threshold. The opposite of this term would be “mobile users.”

10. There are multiple reasons for my translation decision.
11. First, grammatically, “mostly” directly modifies “stationary,” rather than “stationary users” in the Korean source document, and therefore modifies the degree of immobility. For example, the position of the word 주로(主) (which means “mostly”) in the sentence suggests that it modifies the degree of immobility.
12. Second, when read in the context of the subject matter disclosed in this unexamined patent, my translation is the most accurate translation. I have considered the general disclosure in the surrounding paragraphs and Fig. 1 to confirm the accuracy of my translation.

I hereby declare that all statements made herein of my own knowledge are true and all statements made herein on information and belief were and are believed by me to be true, and that all statements herein were and are made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under section 1001 of Title 18 of the United States Code and that any such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patents issued thereon.

I affirm this 16th day of December, 2024 that the foregoing is true and correct under penalty of perjury.



Corey Colling

Certified Korean to English Translator

Signed at Airdrie, Alberta, Canada on December 16, 2024.